



## Экономический и Социальный Совет

Distr.:

13 December 2011

Russian

Original:

### Комитет по экономическим, социальным и культурным правам

Сорок седьмая сессия

14 ноября – 2 декабря 2011 года

### Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта

#### Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

#### Туркменистан

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад Туркменистана об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/TKM/1) на своих 28-м и 30-м заседаниях, состоявшихся 18 и 21 ноября 2011 года, и на своем 59-м заседании, состоявшемся 2 декабря 2011 года, принял следующие заключительные замечания.

2. Комитет с удовлетворением отмечает присутствие делегации высокого уровня и приветствует налаживание диалога с государством-участником.

#### А. Введение

3. Комитет приветствует представление первоначального доклада Туркменистана (E/C.12/TKM/1), хотя и отмечает, что доклад был представлен намного позднее предусмотренной даты. Кроме того, Комитет приветствует письменные ответы на свой перечень вопросов (E/C.12/TKM/Q/1/Add.1), однако при этом с сожалением отмечает, что некоторые ключевые вопросы остались без ответа.

#### В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов, ратификацию Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения о борьбе против табака и Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе апатридов.

#### С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

5. Комитет отмечает, что в настоящее время страна осуществляет крупномасштабные реформы, но вместе с тем сожалеет о том, что он не получил достаточной информации об интеграции Пакта в соответствующие внутренние законы и политику. Кроме того, Комитет сожалеет о том, что не было представлено никакой информации о решениях внутренних судов, в которых упоминались бы положения Пакта.

**Комитет рекомендует всесторонне и досконально учитывать обязательства по Пакту при планировании и проведении реформ, а также при оценке их результатов. Кроме того, Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 9 (1998) о применении Пакта во внутреннем праве и просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о практике применения Пакта в судебных делах.**

6. Комитет с обеспокоенностью отмечает отсутствие сопоставимых и дезагрегированных данных, также по признаку пола, об осуществлении различных содержащихся в Пакте прав, в том числе в отношении представителей национальных или этнических меньшинств и апатридов.

**Комитет призывает государство-участник обеспечить в ходе запланированной в декабре 2012 года**

переписи населения и жилого фонда сбор точных данных о демографическом составе населения и использовать результаты этой переписи при разработке законов, политики и программ с целью эффективного осуществления Пакта. Кроме того, Комитет призывает государство-участник создать всеобъемлющую систему сбора данных по всем областям, охватываемым Пактом, и просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистическую и аналитическую информацию, касающуюся осуществления положений Пакта, с учетом анализом эффективности принятых мер и достигнутых результатов.

7. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не имеет независимого национального правозащитного учреждения, поскольку созданный при Президенте Туркменский национальный институт демократии и прав человека не соответствует принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник рассмотреть возможность создания в соответствии с Парижскими принципами независимого национального правозащитного учреждения, уполномоченного осуществлять контроль за соблюдением прав, предусмотренных Пактом.**

8. Комитет обеспокоен информацией о негативных последствиях политики "туркменизации", которая устанавливает преференции для лиц туркменского происхождения и приводит к дискриминации по отношению к национальным и этническим меньшинствам, особенно в сфере образования и занятости. Особую обеспокоенность Комитета вызывают сообщения о том, что лица, желающие получить доступ к высшему образованию и трудоустройству в государственном секторе, должны проходить так называемую "проверку до третьего колена".

**Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для устранения дискриминации в отношении национальных и этнических меньшинств, вызванной политикой "туркменизации", проводимой государством-участником. Комитет также рекомендует государству-участнику предпринять оценку соблюдения соответствующих законодательных положений с точки зрения принципа недискриминации и вести сбор сопоставимых и дезагрегированных данных о выполнении экономических, социальных и культурных прав национальных и этнических меньшинств. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить неприменение практики "проверки до третьего колена", особенно в областях трудоустройства или образования.**

9. Комитет обеспокоен тем, что существующая система регистрации по месту жительства (прописка) создает препятствия доступу к занятости и ряду социальных услуг для тех, кто живет не в том месте, в котором он зарегистрирован.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы система регистрации по месту жительства не препятствовала осуществлению экономических, социальных и культурных прав всеми гражданами без какой бы то ни было дискриминации независимо от места регистрации.**

10. Комитет испытывает обеспокоенность по поводу сильно выраженных негативных традиционных взглядов или практики и глубоко укоренившихся стереотипов, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам и представляют собой глубинные причины того, что женщины в ряде областей находятся в неблагоприятном положении, отражающемся на осуществлении их экономических, социальных и культурных прав, в том числе на рынке труда, в общественной жизни, а также в сфере высшего образования.

**Комитет рекомендует государству-участнику продолжать и расширять свои информационно-просветительские мероприятия, направленные на борьбу с прямой и косвенной дискриминацией в отношении женщин, с целью противодействия негативным традиционным стереотипам и представлениям о роли женщин. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры, в том числе временные специальные и альтернативные меры, в ряде областей, затрагивающих осуществление экономических, социальных и культурных прав женщин, в том числе на рынке труда и в системе высшего образования.**

11. Комитет обеспокоен высоким уровнем безработицы в государстве-участнике. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что представители этнических или национальных меньшинств сталкиваются с ограничениями в области профессиональной подготовки и занятости как в частном, так и в государственном секторах по причине их "нетуркменского происхождения".

**Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все надлежащие меры для улучшения доступа к занятости и для устранения высокого показателя безработицы. Комитет призывает государство-участник обеспечить защиту от прямой и косвенной дискриминации в области труда и занятий, в том числе в отношении социальных услуг, таких как выплаты пособий по безработице и пенсий. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику собирать данные о положении с безработицей в стране, дезагрегированные по национальному или этническому происхождению.**

12. Комитет обеспокоен тем, что доступ к некоторым профессиям закрыт для женщин под предлогом защиты их физического благополучия. Комитет также обеспокоен тем, что соответствующая статистика, представленная государством-участником, не была дезагрегирована по полу. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием равенства возможностей мужчин и женщин и равного отношения к ним в том, что касается их участия в сфере труда и занятий.

Комитет рекомендует государству-участнику провести обзор всех препятствий, с которыми в настоящее время сталкиваются женщины в области занятости, и принять временные специальные меры в целях содействия расширению доступа женщин ко всем видам труда и занятий. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистические данные, дезагрегированные по полу, об участии в трудовой деятельности и фактической средней заработной плате в разбивке по родам занятий, секторам деятельности и уровню квалификации как в государственном, так и в частном секторе. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы критерии, и с пользаемые при определении ставок вознаграждения, включая те, которые устанавливаются в коллективных соглашениях и в соглашениях о минимальном окладе, определялись в соответствии с принципом равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности. Комитет рекомендует также государству-участнику собирать соответствующие данные для обеспечения того, чтобы минимальная заработная плата позволяла пользоваться всеми базовыми услугами.

13. Комитет обеспокоен тем, что Национальный центр профсоюзов является в государстве-участнике единственным профсоюзом и контролируется правительством Туркменистана и что отсутствие независимых профсоюзов может вести к различным нарушениям прав трудящихся. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием конкретного законодательства, касающегося права на забастовку.

Комитет рекомендует государству-участнику устранить все препятствия на пути создания профсоюзных организаций вне Национального центра профсоюзов и рассмотреть вопрос о принятии конкретного закона, определяющего условия осуществления права на организацию забастовочных действий.

14. Комитет обеспокоен отсутствием сопоставимых и дезагрегированных данных о пользовании пособиями по линии социального обеспечения, в частности пособиями по безработице, а также пенсиями по инвалидности и старости. В этой связи Комитет особенно обеспокоен положением лиц, работающих в неформальном секторе.

Комитет рекомендует государству-участнику периодически рассматривать суммы как пенсий, так и пособий по безработице с целью их приведения в соответствие со стоимостью жизни. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы система социального обеспечения гарантировала трудящимся адекватный охват и минимальные пенсии, в том числе для тех, кто работает в неофициальном секторе.

15. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что предоставление социальной помощи и пособий по социальному обеспечению инвалидам является неадекватным. Комитет также обеспокоен отсутствием адекватных данных о детях-инвалидах и совершеннолетних лицах, являющихся инвалидами.

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать меры по оказанию социальной помощи и выплате пособий по социальному обеспечению инвалидам, и в этой связи обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 5 (1994) о лицах с какой-либо формой инвалидности. Комитет также рекомендует государству-участнику собрать дезагрегированные данные об осуществлении детьми-инвалидами и совершеннолетними лицами, являющимися инвалидами, прав, предусмотренных в Пакте, использовать такие данные для разработки законов, программ и политики, направленных на поощрение равных возможностей для детей-инвалидов и совершеннолетних лиц, являющихся инвалидами, и включить такую информацию в следующий периодический доклад государства-участника.

16. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием конкретного законодательства, касающегося всех форм насилия в отношении женщин, включая криминализацию насилия в быту и супружеские изнасилования. Комитет также обеспокоен распространенностью насилия в отношении женщин, включая насилие в быту и супружеские изнасилования, в государстве-участнике.

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять конкретное законодательство, криминализирующее насилие в быту и супружеские изнасилования, с тем чтобы обеспечить для женщин и девочек, являющихся жертвами насилия, доступ к незамедлительно предоставляемым средствам возмещения и защиты, а также привлечение к уголовной ответственности и наказанию виновных в нем. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять программы по предупреждению насилия в отношении женщин и повышению информированности о насилии в отношении женщин, в том числе в быту. Комитет также рекомендует государству-участнику провести исследование, посвященное масштабам распространения, причинам и последствиям всех форм насилия в отношении женщин, включая насилие в быту и супружеские изнасилования, которое должно явиться основой для принятия всеобъемлющих и целенаправленных действий.

17. Комитет обеспокоен нехваткой информации со стороны государства-участника о масштабах эксплуатации в сфере проституции и торговли женщинами и девочками. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями, согласно которым государство-участник не приняло достаточные инициативы по предупреждению и меры по оказанию поддержки жертвам, в том числе по предоставлению медицинской, социальной и правовой помощи.

Комитет рекомендует государству-участнику собирать дезагрегированные данные о положении в области торговли людьми в Туркменистане. Комитет настоятельно призывает государство-участник расширить масштабы реализации программ, направленных на консультирование, предоставление приюта, правовой помощи и других реабилитационных услуг жертвам торговли людьми и предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос об активизации в этой связи своего сотрудничества с организациями гражданского

**общества. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить проведение подготовки сотрудников пограничной службы и полиции по вопросам официальной процедуры идентификации жертв, оказания поддержки жертвам и психологической уязвимости жертв.**

18. Комитет обеспокоен тем, что, хотя полигамия в государстве-участнике поставлена вне закона, она остается широко распространенной практикой. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с непринятием никаких мер для защиты женщин, состоящих в полигамных отношениях.

**Комитет призывает государство-участник обеспечить эффективное применение своих законов, устанавливающих уголовное наказание за полигамию, и принять всеобъемлющие и эффективные меры, направленные на ликвидацию этого явления, а также устранить отрицательные последствия, от которых могут страдать женщины, оказывающиеся в таких ситуациях.**

19. Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике по-прежнему имеют место случаи вступления детей в брак, несмотря на существование законодательства против этого.

**Комитет также призывает государство-участник принять все необходимые меры с целью недопущения вступления детей в брак.**

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что отчасти из-за неравенства в распределении богатства значительное число семей находится на грани нищеты и что значительная доля населения не имеет доступа к безопасной питьевой воде и надлежащей санитарной очистке воды, особенно в сельских районах, и это, согласно сообщениям, является прямой и косвенной причиной возникновения ряда заболеваний, включая диарею, гепатит А, дизентерию, метгемоглобинемию у искусственно вскармливаемых грудных детей, полиомиелит и брюшной тиф.

**Комитет рекомендует государству-участнику разработать эффективную политику по сокращению масштабов бедности, в том числе путем снижения степени неравенства в распределении богатства. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник в полном объеме осуществлять свое законодательство, гарантирующее снабжение безопасной питьевой водой и надлежащую санитарную очистку воды в Туркменистане, а также настоятельно призывает государство-участник уделять особое внимание сельским районам в рамках любой политики или программ, принятых в этой связи.**

21. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что государство-участник подвергло активистов правозащитных движений, членов этнических меньшинств и их семей принудительному переселению в районы Туркменистана с неблагоприятными условиями жизни. Комитет также с обеспокоенностью обращает внимание на сообщения о большом числе принудительных выселений, проводимых в связи с реализацией проекта по совершенствованию городской инфраструктуры под названием "Национальная программа по улучшению социально-бытовых условий населения сел, поселков, городов, этрапов и этрапских центров на период до 2020 года".

**Комитет настоятельно призывает государство-участник воздержаться от принудительного переселения или выселения отдельных лиц. Комитет напоминает, что в тех случаях, когда выселение или переселение рассматривается как обоснованное, эту меру следует применять при строгом соблюдении соответствующих положений международного права прав человека. В этой связи Комитет обращает внимание на свое замечание общего порядка № 7 (1997) о принудительных выселениях, которое включает руководящие указания, касающиеся, в частности, надлежащих средств правовой защиты, надлежащей компетенции и проведения консультаций.**

22. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на усилия государства-участника по улучшению услуг, касающихся сексуального и репродуктивного здоровья, показатель аборт в государстве-участнике, особенно среди молодежи, остается высоким. Комитет также с сожалением отмечает, что государство-участник не представило достаточную информацию о своих усилиях в области просвещения и профилактики по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и что государство-участник не представило статистических данных, дезагрегированных по полу и возрасту, в отношении вопросов здравоохранения.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия с целью предоставления женщинам и молодежи эффективного доступа к услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья при уделении конкретного внимания просвещению, профилактике и лечению. Комитет также просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе статистические данные по касающимся здравоохранения вопросам с разбивкой по полу и возрасту.**

23. Комитет обеспокоен неточностью данных в отношении распространения ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и инфекций, передаваемых половым путем. В частности, Комитет выражает обеспокоенность в связи с существованием контролируемой государством системы квот, в частности в отношении отчетности о показателях материнской и младенческой смертности, а также в связи с оказанием давления на медицинских работников с целью соблюдения ими таких квот.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть механизм сбора статистической информации по вопросам здравоохранения и устранить все формы давления на медицинских работников с целью соблюдения ими действующих или предполагаемых квот в рамках предоставления медицинских услуг. Кроме того, Комитет просит государство-участник активизировать свои усилия с целью дальнейшего сокращения показателей материнской, детской и младенческой смертности, в том числе путем реализации образовательных программ по вопросам полового и репродуктивного здоровья и уделения особого**

внимания профилактике и лечению. Комитет также предлагает государству-участнику разработать и осуществить в лять национальную политику по борьбе с ВИЧ/ СПИДом с особым упором на сокращение масштабов стигматизации, лечение и оказание под держки, а также на профилактическую работу, и предлагает государству-участнику обратиться в этой связи за технической помощью к соответствующим международным организациям, таким как Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/ СПИДу (ЮНЭЙДС).

24. Комитет также обеспокоен имевшим место в 2004 году за пределами столицы широкомасштабным закрытием больниц и увольнением тысяч медицинских работников в связи с реформой сектора здравоохранения. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что все медицинские учреждения в Туркменистане вынуждены полагаться на самофинансирование, приводящее к нехватке профессиональных медицинских работников и основных медикаментов в больницах.

**Комитет просит государство-участник обеспечить бесперебойную работу достаточного количества больниц за пределами столицы. Комитет также настоятельно призывает государство-участник выделять достаточные ресурсы сектору здравоохранения, и в частности обеспечить наличие в больницах необходимых средств и лекарственных препаратов для оказания экстренной медицинской помощи. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обратиться за возможной технической помощью, в частности к ЮНИСЕФ, ВОЗ, ЮНОДК, ЮНФПА и ПРООН.**

25. Комитет обеспокоен острой нехваткой квалифицированного преподавательского состава и соответствующих учебных материалов, что создает проблемы для выпускников средних школ, желающих поступить в высшие учебные заведения в Туркменистане и за рубежом. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о широко распространенной практике взимания высокой неофициальной платы за поступление в высшие учебные заведения.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для повышения качества образования, в том числе путем совершенствования школьных программ с целью их приведения в соответствие с международными стандартами образования, путем улучшения школьного оборудования, учебников и других материалов, а также путем инвестирования денежных средств в подготовку преподавателей. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику искоренить практику взимания неофициальной платы за поступление в высшие учебные заведения.**

26. Комитет обеспокоен тем, что возможности представителей этнических меньшинств, в частности казахов, узбеков, армян и русских, обучаться на своем родном языке являются ограниченными, несмотря на наличие конкретных законодательных положений на этот счет. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что ряду туркменских студентов, зачисленных в зарубежные университеты, не было позволено выехать из страны для продолжения учебы.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, содействующие доступу детей из этнических меньшинств в классы и школы, в которых обучение ведется на казахском, узбекском, армянском и русском языках. Комитет также рекомендует государству-участнику принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы туркменским студентам, зачисленным в зарубежные университеты, разрешалось покинуть страну и продолжать учебу.**

27. Комитет обеспокоен низким процентом девушек среди студентов высших учебных заведений и сильным влиянием гендерных стереотипов при выборе области обучения студентов.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, включая временные специальные меры, для поощрения увеличения численности женщин в сфере высшего образования и обеспечить молотым женщинам и мужчинам стимулы для прохождения обучения в областях по своему выбору.**

28. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что национальные и этнические меньшинства, а также лица, принадлежащие к этим меньшинствам, сталкиваются с серьезными препятствиями в отношении права пользоваться своей культурой. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что источники информации – включая медийные средства – подвергаются правительственному контролю и не предусматривают многообразия мнений.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для защиты культурного разнообразия, повышения осведомленности о культурном наследии национальных и этнических меньшинств и обеспечение для представителей этих меньшинств благоприятных условий для сохранения, развития, выражения и популяризации их самобытности, и с точки зрения культуры, языка, традиций и обычаев в соответствии с замечанием общего порядка № 21 (2009) Комитета о праве каждого человека на участие в культурной жизни.**

29. Комитет с сожалением отмечает, что доступ к различным источникам культуры весьма ограничен, а также выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о цензуре электронных средств коммуникации и блокировании Интернет-сайтов.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить свободный доступ к разнообразным источникам информации и прекратить практику цензуры электронных средств коммуникации и блокирования Интернет-сайтов, предоставив тем самым доступ к Интернету всем желающим.**

30. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что члены некоторых религиозных групп не в полной мере пользуются правом на культурное выражение в сфере религии и что некоторые религиозные конфессии остаются незарегистрированными по причине ненадлежащих критериев регистрации. Комитет также обеспокоен запретом на богослужения в частных домах и ношение религиозной одежды в общественных местах, которое разрешается только духовенству, на основании Закона о религии 2003 года.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник поддерживать свободу религии, закрепленную в Конституции государства-участника, и уважать право членов зарегистрированных и незарегистрированных религиозных групп свободно исповедовать свою религию и культуру. Комитет также призывает государство-участник внести поправки в Закон о религии 2003 года, чтобы устранить ненадлежащие критерии регистрации, касающиеся некоторых религиозных групп, и различные ограничения, отрицательно сказывающиеся на свободе религии.**

31. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Пакту.

32. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

33. Комитет просит государство-участник широко распространить настоящие заключительные замечания среди всех слоев общества, в частности среди государственных должностных лиц, работников судебной системы и организаций гражданского общества, по возможности обеспечить их перевод и публикацию и в своем следующем периодическом докладе проинформировать Комитет о мерах, принятых для их выполнения. Комитет также предлагает государству-участнику продолжать привлечение национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества к участию в процессе обсуждения своего следующего периодического доклада на национальном уровне до его представления Комитету.

34. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад, подготовленный в соответствии с пересмотренными руководящими принципами представления докладов, принятыми Комитетом в 2008 году (E/C.12/2008/2), к 2 декабря 2016 года.